

Orthographia, Ou Arte De Escrever, E Pronunciar Com Acerto A Lingua Portugueza

Feijó, João de Moraes de Madureira Lisboa, 1815

G

urn:nbn:de:hbz:466:1-63843

Erros. Emendas. Furtar, tomar o alheio contra a vontade de seu dono. Furtivo, o que se faz a furto, e

ás escondidas.

vontade do dono.

Furûnculo. Veja Fruncho, acima. Fusco, o que tira para negro. Fuso, de fiar, e Fuso, de lagar. Fusta, embarcação comprida, e Gádo, e não Guado, nem Gaudo. chata, tem velas, e remos.

Fustao, panno de algodao. Füste, chama o ourives ao pao, em que betuma a peça para nel-

Fustigar, castigar com vara. Fîtil, cousa sem fundamento, e Gafar-se, de sarna, he cobrir-se - ridicula; o mesmo Futilidade. della. Futuro, o que ha de ser, ou Gafaría, hospital de leprosos. succeder.

nao os escudos.

Fuzil, da cadeia, e de ferir fogo. Gageiro, o marinheiro, que vi-Fuzilar, lançar relampago.

lo, e mangas, de que usao os rusticos; e quem o deriva do vello com dous bb. Gabbao.

Gabar, e nao Gavar; e quem o Gaiteiro, o que toca gaita. escreva Gabbar, o mesmo que louvar.

Gabella, e Gavéla, sao diversas. Gabella, nas provincias estrangeiras, he o mesmo que imposto, Gala, melhor Galla,

Emendas. ou tributo, que se paga ao Principe. Gavela, he o molho de trigo, ou senteio, que o se-

gador ajunta na mao.

Furto, o que se toma contra a Gabinête, e Gabinêtes, não se - carrega na syllaba ne, o aposento particular do Principe.

Gaditano, mar, he o estreito de Gibraltar.

Gatéa, cidade de Italia.

Gafanhôto, hum insecto volatil, e saltante, e por isso tambem lhe chamao Saltao.

le se aperfeiçoar. Gafar, no jogo da pela, he retella na mao, quando se lança.

Gateira, especie de lepra. Fuzela, na Armaria, huma es- Gagao, ou Gagau, jogo de dados. pecie de fuso, com que se or- Gagáta, pen. long. huma pedra betuminosa.

gia na gávea.

Gages, diz o uso, e nao Gajas; os lucros, que se ajuntao aos salarios, ou que se ganhao além do salario.

J Abao, o capote com cape- Gaguejar, pronunciar com difficuldade, e repetição das primeiras syllabas.

italiano Gabbano, deve escre- Gaifônas, palavra vulgar, o mesmo que carinhas, ou caretas.

deriva do italiano Gabbáre, Gaivao, ave pequena como andorinha.

> Gaivota, ave branca, que anda na agoa.

Gal.

Emendas. Erros. Cialacia, provincia da Asia. Galantaria. Galao, do vestido. Galardoar, o mesmo que remu-Galarim, he a conta, em que Gallègo, o que he de Galliza. Galata, pen. br. cidade. Galatas, pen. br. povos de Ga- Gallinha, ave caseira. Galbano, especie de gomma, pen, brev. Galdrope, em navios; he hum cabo na canna do léme. ção, a que os italianos cha- mo salto. mao Galera. Galeao, navio de alto bordo. Galeota, galé pequena. Galería, he o mesmo que ba- Gâma, a femea do Gâmo, e randa coberta, e espaçosa, e appellido, com hum só m; hum lanço de janellas, no edificio. Galérno, vento fresco. Galéro, o mesmo que chapéo. Galga, e Galgo, de apanhar le-Galgala, pen. br. lugar da Pa- Gâmo, huma especie de veado. Galha, da que se faz tinta. Galhardète, bandeirinha compridandia. Ganança. Ganança. da no alto do mastro. Gâncho. Ganxo. Galbardia, o mesmo que bizarria. Gândara, pen. br. he o mesmo Galhardo, bizarro. Galheta, e Gathetinha. Gandaya, andar buscando no cis-Galho, de arvores. Galhôfa, festa, alegria, &c. Gandîa, com i longo, cidade, Galhofear. Galhofiar. e ducado de Hespanha.

Emendas. Galhûdo, peixe do mar. Galantear. Galantiar. Galileo, ou Galileu, o natural Galantiria. de Galilea. Galantevo. Galanteo. Gálla, e Gállas, vestidos novos. E Gállas huns povos de Ethiopia. Gallar, do gallo. sempre se vai dobrando o nú- Galles, principado de Inglaterra. mero antecedente. Galerim. Gallia, usa-se hoje por França. Gallicar, pegar gallico. Gallinhôla, especie de gallinha brava. Gallipoli, pen. br. cidade da Romania. Galliza, provincia de Hespanha. Gale, hum genero de embarca- Galópe, do cavallo, he quasi co-Galopear. Galopiar. Galveas, villa. Gam. Gan. porque Gamma com dous, he a letra g dos gregos. Gambôa, marmello mollar. Gamella, vaso de pao concavo, e comprido para varias serventias. Ciamote, vaso de pao nos navios para lançar a agoa fora. que praia do rio. . co , &cc.

Gan-

Emendas, Erros.	
Ganfey , hum lugar no Minho.	(
Gângara, pen. brev. cidade, e	180
reino.	(
Gânges, e Gânje.	
Gangrêna, a falta de espiritos vi-	
taes, e de calor na carne da	
ferida, la ansi mu	0
	-
	(
Gânho, o mesmo que lucro.	(
Ganîdo, e Ganir, do cao.	
Ganso, ave domestica, e brava.	(
Gar.	'
Garabilho, e nao Grabulha, o	
mesmo que confusao de cou-	,
sas, &c.	(
Garajao, ou Garajau, ave do mar.	
Garanhao, o cavallo de lançamen-	(
Cenarico o mermo que univeot L	
Garatúza, hum jogo de cartas.	(
Garavata, ou Gravata, ou Gor-	
vata. Estas palavras andaó er-	(
radamente introduzidas no g,	
porque a propria he Cravata:	1
fica na letra c.	300
Garavato. Gravato.	
Garbo. Garvo.	(
Garça, ave de rapina, e aquática.	
Garçota, garça pequena.	(
Garfo, com que se come, e Gar-	1
- fo de arvore, ob sommerins	1
Gargalhada, de riso.	-
Gargálo, o estreito do jarro, fras-	1
co, quarta, &c.	
Gargantear. Gargantiar.	(
Gargantilha, Gragantilha,	-
Gargarejar, e Gargarêjo, por usol	1
Garlopa, instrumento de alimpar	8
madeiras.	
Garnácha, dos Desembargado-	-
res, e não Granacha.	
Garoupa, peixe. Garopa.	35
too	113

Emendas. Enros. Barras, unhas de leao, e outras feras. Sarráfa, por uso, porque pela sua derivação, ou do italiano Caráffa, ou do arabico Caraba, havia de ser Carrafa. Jarrayo, o boi pequeno, e esperto. Jarrida, sino pequeno. Garrido, o mesmo que muito ornado, enfeitado; e sobrenome. Garrocha, e nao Garroxa, a que os toureiros de pé atirao ab Barrochao, o dos toureiros de cavallo. Garrote, o que se dá com baraço na garganta. Garrotilho, enfermidade que vem a garganta. Ciaruppa, da sella sobre as ancas do cavallo. Gasnar, o vozear de certas aves, parece-me mais proprio, que Grasnar. Gasnate, e não Gasnête, o mesmo que pescoço. Gaspas, o rosto, que se lança nos çapatos velhos. Gastao, o remate, que se poe no bastao. Gastar, empregar dinheiro, consumir, diminuir. Gata, e Gato. Gatear, ou Engatinhar. Gavea, pen br. he onde se recolhem as vélas no alto do masto, quando se ferrao. Gavela, o mólho de espigas, que se ajuntao na mao. Gavêta de bofete, V ii Ga

Erros. Emendas. Gavîao, ave de rapina, &c. D Gelosia, de janella, Jaluzia. Gaya, termo de alveitar, rodo- Gem. Gem. Gem. Gayo, ave. Gayola, de passaros, &c.

Gazear, e nao Gaziar, deixar de Géminis, hum signo celeste. ir ao estudo no dia, em que o Gemma, do ovo.

nina branca.

Gazeta, ou Gazetta, relação Genealogico, e não Genialogico,

Gazophylacio, era no Templo a ar- General. ca, ou mialheiro das esmolas. Generalado, ou Generalato. Gazûa, hum ferro de abrir fecha- Generativo, cousa que gera. duras.

se escrevem com ge, ou je, ve- Genesis, carrega-se no sis; he o Giada. Geada. Giar. Gear.

Gehenna; o infermo. Gehon, rio do Paraiso. Geira, espaço da terra.

erro; porque o doce, e o mais a que chamao Geléa, tem a sua etymologia de Gélu. E Jalea Génio, o mesmo que natural. huma certa embarcação na In-

Gêlo, o frio que condensa. Gênito, o mesmo que gerado: Genîzero, Genizaro, Janîçaro, Janîzaro, nao menos que de todos estes modos acho escripto este nome em Auctores portuguezes, para maior exemplo do que tantas vezes tenho repetido, que em faltando, ou não observando a etymología, ou analogía das palayras, logo succede esta variedade, pronunciando cada hum

Emendas. pio, que vem ao cavallo. Gémea, e Gémeo, irmao do mesmo parto.

Gemer. Mass Salate Gimer. Gemido. en solso el e Gimido.

Genciana, herva, Janciana

Gázeos; olhos, que tem a me- Genealogía, a descripção da geração de alguem.

impressa das noticias de varias o que escreve Genealogías. Genébra, pen. 1. cidade.

Gernal.

Generico, o mesmo que universal.

Genero. Na dúvida das palavras, que Generoso, e Generosidade.

ja-se na letra g, Lic. IX. p. 65. primeiro livro do Testamento Velho, que descreve a creação do mundo.

Genethliaco, pronuncia-se como Geneliaco, oração, ou poema no nascimento de alguem.

Geito, o modo de obrar. Gengivre, ou Gingibre, este se-Geléa, com le longo, Jaléa he gundo he mais proprio, se o derivarmos do Grego Zimgibere, que significa o mesmo.

sem accento agudo no le, he Genetivo, e nao Ginitivo. O segundo caso na declinação dos nomes.

Da Pronunciação. Emendas. Emendas. Erros. como quer, e escrevendo como pronuncia. Significa este nome o soldado da Infantaria da guarda do Turco, e foi derivado da palavra Turquesca Geniseri, e por isso se deve so dizer Genisero. Veja-se adiante no J, Janiçaro. Génova, cidade de Italia. ma planta, e a semente del-Genrro. la. Genro. engoggodingie an Gentil, e nao Gintil, de boa pre- Gerigonça, hum modo de fallar inventado. 5 0830 (7) sençam amos amp Gentileza, e nao Gintileza, a boa Geropiga, ou Jeropiga. presença, formosura. Géris, cidade do Egypto. Gentilhomem, e Gentishomens, o Germanar, o mesmo que irmanar. que he nobre por nascimento, Germania, o mesmo que Alemanha. fidalgo, &c. Gentîlidade, cousa de gentios. Germânico, cousa de Alemanha. Gentio, o que nao he baptizado, Gerûndio, termo da Grammática. e não tem conhecimento do ver-Ges. Get. dadeiro Deos. mog o mano Gesso. Genuflexorio, hum encosto com Gesto, movimento do corpo, &c. estradinho, em que se poe de Gethsemani, pronuncia-se como Gesemani, hum valle junto ao joelhos. Genuflexao, acção de ajoelhar. monte Olivete. Genuino, e não Genoino, pro-Gético, o que pertence aos Gétas. prio, e natural, anno cono Getúlia, regiao de Africa. Geo. Ger. Geographia, descripção de ter-Giboens. ras, &c. Geographico, o que pertence á Gibôya, cobra do Brazil. Geographia comercial sylod

da Geometria, pendong tran

meultura dos campos odoA

Geréz, nome, e nao Jarez.

Gerar, produzir.

Gibboso, o mesmo que corcovado. Gibraltar, ou Gibaltar, este se-Geographo, pen. br. o que trata gundo he mais usado, cidade. da Geographia. 30ft owno Giesta, arbusto. Geometra, pen br. o professor Giga, he casta de cesto baixo, e largo. Geometria, pen long, a que ensi- Gigantomachía, o combate dos na a medição das terras, &c. gigantes. Geórgicas, livro que trata da Gigóte, carne affogada. Gilvaz, signal da ferida. Géração, e Géraçoens. Ginêta, hum modo de andar a ca-Géral, e Géraes. des o sel adlil vallo com os estribos muito curtos: a insignia do Capitao, e huma especie de doninha. Gergelîm, e nao Jargelim, hu- Ginête, cavallo ligeiro. V iii

Erros. Emendas. Gingibre, melhor, que Gengivre. Ginja, e Gingeira. Gingîva, mais proprio que Gen-Gira, vulgarmente Gîria: a lin- Glossário, o Diccionario, que guagem dos marotos. Cieriganon (Girafa, hum animal. Girândula, ou Girândola, he a Glotao, o que come muito: e modo de roda, que despede toguetes. Girar, andar de roda. Girasol, que segue o Sol. Giro, o mesmo que rodeio, volta. Girôna, cidade de Catalunha. Giz, dos alfaiates. 1 comment Gizar, riscar com Giz. Gladiator, ou Gladiador, o mesmo que esgrimidor. Gladiatório, o que pertence à esgrima. Glândula, especie de caroço. Gleba, o torrao. Globo, ou Globos, corpo solido, Godos, huns póvos. e espherico. Grolia. Glória. Gloriar, e Gloriar-se, enao Glo- Goes, villa, e appellido. Gois. rear, ainda que alguns dizem: eu me Gloreo, tu te Gloreas, &c. seido o mais proprio, eu me Glorio, tu te Glorias, &c. Goivo, flor. he como Allumio, ou Allumeo, Golfo, mais usado que Golfao, depende do uso. Glorificar, dar gloria. Grolioso. Glossa, e Glosa, o primeiro he Golilha, e Golelha. mais proprio, o mesmo que explicação de texto. Glossar, e Golosar, sao muito lilha he o cabeção com a volta,

diversos.

Errosi Emendas. gum Auctor. Golosar, he comer os melhores bocados com golosina. He verbo pouco usado, e mal introduzido. declara as significaçõens das palavras b , innil osna , inni nao Golorao, e nao describado Glotonaria, e Glotonia, cousa de gula. Glutinoso, cousa de grude. Gn. Go. Gnido, huma cidade na Asia. Gnómon, palavra, de que usao os Mathematicos para significarem o ponteiro, ou estilo, que nos relogios do Sol apontao as horas com a sombra. Goa, cidade da India. Guarina, roupeta, que so chega aos joelhos. Godrim, cobertor estofado de algodao, ou láa, e nao Goderim. Gôgo, o achaque da gallinha. Goiva, instrumento de carpintei-Geographo, pen. br. 9381c, or a Geographia. mar profundo. Golgotha, pen. br. monte de Jerusalem.

Acho estas duas palavras com differente significação, porque Goe he a prisao dos soldados com Glossar, he interpretar, expli- argola de ferro no pescoço. Gocar, e amplificar o texto de al- lelha he aquella parte por onde

Gracha.

Grâ-

Erros Emendas. cos e delesdo Gôlla, toma-se pela garganta, Gôsto, nome, e Gôstos. de huma vez. gem de Gula deviao principiar Goteira, do telhado. Golpear, e nao Golpiar, dar nha. golpes. g obeaust il assoul Góthico, cousa dos Godos. Gom. Gomîl, ou Gumil, usadas, especie de jarro, read and Governar, e Governo. Gomma, humor viscoso de algu- Gouveia, villa, e appellido. mas arvores. Gômo, o olho, ou botaó da vi- Gozar, Gôzo, Gozôso. de, &c. lui Guir. 28 , sb Gomôrra, cidade infame. Gonête, ferro de carpinteiro. fluxao de ourina, &c. Gorar-se, não se lograr, Goraz, peixe. 105 25 amin od Gorgear, e não Gorgiar, o can- Graça. tar das aves. Gorgeyo, o passo da garganta. Gorgolèta, quartinha de barro. Gorgomilo, o estreito da garganta. Gracêz. aos que olhavao para ellas. sas numa especie de .onneq Gorja, e não Gorgea, a garganta. Gorjal, cousa do pescoço. Gôro, ouvo não gallado. que sahe pelos narizes do cavallo. com gunder Sinc)

Erros. Emendas. passa o comer da boca para o Gósto, primeira pessoa do verbo Gostaring oh azu Gólle de agoa, o que se leva Gota, de agoa, &c. e Gôta achaque, Golodice, Golosar, Golosina, Gotejar, e nao Gotijar, cahir Goloso, por uso, que pela ori- gota, e gota. con a chorum por gu. safaixos ab and and Gotha, huma cidade de Alema-Goto, orgaó da garganta para a respiração, omesmo de liera Goz Grangeador Quando se diz eu Gozo, carrega-se em Go. Quando se diz Gôzo nome, que significa gosto Gonorrhea, termo de Medicos, interno, não se carrega na syllaba go agudamente. Grand Graa, de que se faz a escarlata. Gracia. Gracijar. Gracejar. Gracia, nome, ou sobrenome com i longo. Garcia. Garcez. Górgonas, pen. br. as tres irmaas, Gradar, a terra, e não Agradar. que transformavao em pedras Grade, instrumento de gradar, e outra qualquer grade. Gorgorao, e Gorgoroens, certo Gradear, termo de ferrador, fazer riscos cruzados no peito do cavallo. Gradar, e Grado, na espiga do trigo, que ja tem grao. Gôrra, de cobrir a cabeça. Grado, o mesmo que galardao. Gosmar, deitar gosma, humor Graduar, tomar o grao em alguma sciencia

Graixa,

V iv

Erros. Emendas. Gramîneo, cousa de grama. Gramînho, instrumento de car- Grave, Graveza, Gravidade. pinteiro. Grammatica. Grandissimo. Grandississimo. Grangeador. Grangiador. Grillo, hum insecto. Granito, grao-sinho. Grânja, casal, e huma villa. se toma em alguma sciencia. Graens. Grao, e Graons. Grasnar, ou Gasnar, de algumas aves. Grassa, cidade de França. Gratidao, agradecimento. Gratificar, recompensar com agradecimento. Gratis, de graça. Tel a reberto Grata, e Grato, cousa jucunda, Gritar, Gritaria, Grito. agradavel, &c. Gratúito, de graça, sem paga. Gratulatório, o que se taz em acção de graças. Graudo, espigado, cheio de grao, e cousa que avulta. Gravame, o mesmo que vexa- Grou, ave. çao. Gravar, abrir com buril. Gravata. Veja-se Craváta.

Emendas. Erros. Grâma, herva. Graváto, qualquer páosinho secco, e deigado. Grécia, regiao. Gramatiga. Grêda, huma casta de barro. Grammático. Gramatigo. Gregário, soldado simples. Granada, e nao Garnada, Ci- Gregório. up con log Grigorio. dade, e Reino, e a da que Grelar, igrelo. sh alun sh mag usao os soldados granadeiros. Grelhas, da cozinha. Grandîloco, pen. br. de grande Grémio, o seio, regaço. eloquencia, ob sauco comboc) Gretar, ir fazendo gretas, ir abrindo. Granel, o mesmo que em grao; Grei, o rebanho. 1100 nas Ilhas he o mesmo que cel- Grijo, hum lugar, o agudo. leiro de trigo. shir , severo Grilhao, ferro, que prende os pés. Grangear, e Grangearia. Grimpa. do Garimpa. Grinalda, e nao Guimalda, capella de flores. Graniso, pedra de chuva. Gripho, ou Grypho, hum animal Grao, com dithongo de ao, o que fabuloso. Na Armaria he huma meia aguia, ou meio leao com garras, e cauda. Tambem he huma especie de palavras, que na mudança das syllabas fazem diversos sentidos. Letra Gripha, a menos redonda, e Grifé, carrega-se no e, panno branco de laa. non accounted Grizêta, da alampada. Grósa, doze duzias de alguma cousa; huma especie de lima. Grosar, alizar com a grosa. Grossaria, Grosseiro, Grossidao, Grôsso, e Grossos. Grûa, roldana de guindaste. Grudar, e não Gurdar, pegar

com grude.

Grû-

Erros. Emendas. quieto, &c. Gruméte, de navio, o rapaz, Guéla, pronuncia-se separando o que nelle serve, sobindo, e descendo pelos mastos.

ou de leite coalhado.

Gruta, cova.

huma pintura, que imita o tosco das grutas. Outros dizem Guilheiro, villa na Beira. Brutesco, e he o mesmo.

Guadalúpe, rio de Castella, e céle- Guinchar, gritar sem dizer palabre Villa pelo Mosteiro, e milagres de N. Senhora de Guada- Guincho, o grito da voz sem palupe. Aguadalupe.

antiga.

Guadanha, fouce cousas de granda.
Guadiana, rio. Gudiana. Guiné, regiao de Africa.
Gualdrápa. Guipûscoa, provincia de Castella.
Gualdrápa. Guisa, palavra antiga, graça,

Guapice, bizarria. Guapo, bizarro. Guarda. Guardar Guardanápo. Gardanapo. Guardapé. Guarda roupa. Guardiao, o superior nos Con-

ventos de S. Francisco.

Guarida, o mesmo que amparo. Gurupes, o masto, que assenta Guarita, onde o soldado vigia,

Guarnecer, ornar. Guarnecido, Guarnicao.

sa amassada.

Emendas. Grulha, palavra do vulgo, o in- Guedelha, mais proprio que Gadelha.

u do e, a garganta.

Guelras, de peixe.

Grûmo, da cera, ou de sangue, Guerrear, e nao Guerriar, fazer guerra.

Grunhir, do porco. Gornhir. Guiao, o estendarte, que vai diante de Principe, &c.

Grutesco, (termo de pintor) e he Guiar, conduzir, ir diante, encaminhar, ser guia.

Guilherme, nome de homem. Guimaraens, villa. Guimaroens.

vra.

lavra: sao palavras do vulgo. Guadamecins, huma tapeçaria Guindar, levantar em alto.

Guindaste, maquina de levantar

maneira, &c. Guizar, do comer.

Goarda. Guitarra, o mesmo que viola. Gardar. Gûla, o vicio de comer, e beber.

Goardapé. Gûme, da faca, ou espada, &c. Gardarroipa. Gûmena, pen. br. qualquer corda grossa do navio.

Gumil, ou Gomil.

Guarecer, o mesmo que conva- Gurgulho, bicho que se gera no trigo.

sobre a roda da proa.

Gusano, qualquer bicho que se cria na carne, &c.

Gudilhao; de laa, ou outra cou- Gutural, o que procede da garganta.

Gy-

Erros. Emendas. Gymnasio, o mesmo que classe, onde se ensina a luctar. Gymnastico, cousa de exercicio da

lucta.

Gymnopódia, hum genero de folia, que se fazia aos que morriao na guerra.

Gymnosophistas, huns Philosophos sectarios na India.

Gyrao, na Armaria pedaço de panno em triangulo.

A S palavras, que se devem Hamburgo, cidade. escrever com H, vejao-se na Hannover, cidade, carrega-se letra H, Liç. X. n. 142, e 144. no o. Aqui só poremos as que tem Harmonia, pen. long. concerto mais dúvida, ou no uso da e significação.

Habilidade.

Havilidade.

Emendas. Habilitar. Havilitar. Habîto, com i longo, he a primeira pessoa do verbo Habitar no presente do Indicativo: v. g. Eu habîto em Lisboa.

Habito, com i breve, he a vestidura, ou qualquer Habito Religioso. E também o mesmo, que costume. Habeto. Habitoar-se. Habituar-se. Halito, pen. br. o mesmo que exhalação, e respiração.

Hamadryadas, pen. br. nymphas das arvores.

de vozes. escripta, ou da pronunciação, Harmoniaco, e Harmónico, que tem boa consonancia.

Harpia, monstro fabuloso.

Hasta, e Hastea.

Hasta he palavra latina, que significa a lança, dardo, pique, e alabarda com ferro na ponta: e á que nao tinha ferro, chamavao Hasta pura. A dúvida he, com que palavra havemos de signifi-car em portuguez o pas da lança, e os mais, que sao similhantes a elle, a que os latinos chamao Hastile com i longo? Porque huns dizem Haste, outros Hastea, e outros Astea. Os italianos dizem Asra. Os castelhanos Hastil, e Hasta. E eu digo, que em portuguez melhor se diz Haste, ou Hasta da lança, do que Hastea, ou Astea, que nao he versao tao propria, de Hastile, como Haste. E se ao que os latinos chamao Hasta, chamamos nos Lança, com ferro; tambem á Lança sem ferro podemos chamar Hasta, como elles tambem lhe chamavao: ou digamos Hastil da lança. +